



**Centro professionale
socio sanitario Giubiasco-Canobbio
6952 Canobbio**

**Fachfrau Betreuung / Fachmann Betreuung
mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (EFZ)**

Fachrichtung Kinder

Richtlinien für die Praktikumsausbildung vom 2. Jahr

**Operatrice socioassistenziale / Operatore socioassistenziale
con attestato federale di capacità (AFC)**

indirizzo professionale infanzia

Direttive per la formazione pratica del 2° anno

Einführung

Ziel dieses Dokuments ist es, den Berufsbildnern/-innen (im Folgenden BB), welche die Personen in Ausbildung im zweiten Jahr der FABE-Ausbildung Fachrichtung Kinder begleiten, Richtlinien für die praktische Bewertung der Person in Ausbildung (im Folgenden PA) zur Verfügung zu stellen.

Dieses Dokument entspricht der Bundesverordnung vom 21. August 2020 und dem entsprechenden Ausbildungsplan.

Es umfasst das *Ausbildungszeugnis*, die *Richtlinien für das Praktikum* im zweiten Jahr, den *Bewertungsbericht* und die *auszuführende Aufgabe*.

Die betriebliche Ausbildung ermöglicht es, Lernmethoden einzusetzen, welche die drei Ausbildungsorte Schule, überbetriebliche Kurse und betriebliche Praxis miteinander verbinden. Der Wechsel zwischen Theorie und Praxis begünstigt das Lernen und fördert den Erwerb der für die Ausbildung erforderlichen beruflichen Kompetenzen.

Die Begleitung der PA während der praktischen Ausbildung wird in erster Linie von einem/einer durch den Ausbildungsbetrieb beauftragten BB durchgeführt. Die Schule ihrerseits weist jeder PA eine Besuchslehrperson (im Folgenden BL) als Ansprechpartner der Schule für das Berufsbildungsprogramm zu.

Introduzione

Il presente documento ha lo scopo di fornire ai formatori professionali (in seguito FP) che seguono gli stagisti del secondo anno, di formazione OSA indirizzo infanzia, gli strumenti per la valutazione pratica della persona in formazione (in seguito PIF).

Questo documento risponde all'ordinanza federale del 21 agosto 2020 e al rispettivo Piano di formazione.

È composto dall'Attestato di formazione, dalle *Direttive per la formazione pratica del 2° anno*, dal *Rapporto di valutazione* e dal *Compito*.

La formazione in azienda permette di attuare modalità di apprendimento che collegano i tre luoghi di formazione, scuola, corsi interaziendali e stage pratici in azienda. L'alternanza teoria-pratica ne facilita l'apprendimento, favorendo l'acquisizione delle competenze professionali richieste dalla formazione.

L'accompagnamento delle PIF nella loro formazione pratica è garantito in primo luogo dall'azienda attraverso la/il FP che essa designa. La scuola dal canto suo attribuisce ad ogni PIF in stage, un docente visitatore (in seguito DV) quale referente della scuola per la/il FP.

Ziele des Praktikums für die PA

Der/die Praktikant/-in muss im Besonderen:

- Sich in das Leben des Ausbildungsbetriebs hineinversetzen können, um dessen wesentlichen Aspekte und dessen erzieherischen, betreuenden und begleitenden Funktionen zu verstehen;
- Zwischenmenschliche Fähigkeiten entwickeln, insbesondere im Umgang mit den Nutzern und dem Team von Kollegen/-innen, durch sorgfältige Beobachtung verschiedener beruflicher Situationen;
- Theoretisches Wissen in die Arbeitspraxis integrieren können, um die eigenen beruflichen Fähigkeiten aufzubauen und anzuwenden;
- Motivation, Interesse und Neugierde zeigen;
- Das eigene Verhalten beschreiben können;
- Konstruktive Kritik annehmen und darauf reagieren können;
- Die Fähigkeit nachweisen, die eigene Rolle immer bewusster wahrzunehmen;
- Die Arbeitszeiten und Aufgabenfristen einhalten;
- Das Tagebuch sinnvoll nutzen lernen;
- Die Bewertungsziele erreichen;
- Die Praktikumsaufgabe im Zusammenhang mit den zu verfolgenden Zielen durchführen.

Obiettivi dello stage per la PIF

In particolare la/lo stagista deve:

- Sapersi inserire nella vita dell'azienda formatrice per coglierne gli aspetti significativi e le caratteristiche educative, di cura e di accompagnamento;
- Sviluppare le proprie capacità relazionali in particolare con l'utenza e il team dei colleghi attraverso l'osservazione attenta delle diverse situazioni professionali;
- Saper integrare le conoscenze teoriche nella pratica lavorativa per costruire e applicare le proprie competenze professionali;
- Dimostrare motivazione, interesse e curiosità;
- Saper descrivere il proprio comportamento;
- Saper accettare la critica costruttiva e agire di conseguenza;
- Dimostrare di saper assumere il proprio ruolo in modo sempre più consapevole;
- Rispettare gli orari e i termini delle consegne;
- Imparare ad utilizzare in modo proficuo il quaderno di bordo;
- Raggiungere gli obiettivi di valutazione;
- Svolgere il compito di stage collegato agli obiettivi da perseguire.

Aufgaben der Ausbildungsbetriebe, welche die PA während dem Praktikum begleiten

Was den **Empfang** betrifft, ist notwendig:

- Die PA im Ausbildungsbetrieb einzuführen, indem ihr die Räume gezeigt und sie dem Personal und der/dem BB vorgestellt wird;
- Die PA über die durchgeführten Tätigkeiten, die Organisation des Betriebes und den Arbeitsplan zu informieren.

Compiti delle aziende formatrici che accolgono le PIF in stage

Per quanto riguarda l'**accoglienza** occorre:

- Inserire la PIF nell'azienda formatrice mostrandole gli spazi e presentandola al personale e alla formatrice/al formatore professionale;
- Informare la PIF sulle attività svolte, sull'organizzazione della struttura e sui tempi di lavoro.

Was die **Arbeitsorganisation** betrifft, ist notwendig:

- Der PA die nötige Zeit zu gewähren, sich an den Arbeitsplatz zu gewöhnen und der PA die Voraussetzungen zu schaffen, in denen sie die Aktivitäten zur Erreichung der Ziele beobachten und durchführen kann;
- Die Praktikumsaufgabe, die im Zusammenhang mit den zu verfolgenden Zielen steht, von der PA durchführen zu lassen, damit sie ihre beruflichen Fähigkeiten verbessern kann;
- Die Arbeit der PA unter Berücksichtigung ihres Kompetenzniveaus zu organisieren, und ihr die Gelegenheit zu bieten, den Mitarbeitern/-innen des Ausbildungsbetriebs Fragen zu stellen oder ihre Überlegungen mitteilen zu können.

Bemerkung: die PA ist durch die Schule gegen Berufs- und Nichtberufsunfälle versichert. Die Haftpflichtversicherung für Schäden, die während des Praktikums entstehen, ist Sache des Praktikumsbetriebs.

Per quanto concerne l'**organizzazione del lavoro** occorre:

- Garantire alla PIF il tempo necessario per permetterle di ambientarsi nel luogo di lavoro e creare le condizioni affinché possa osservare e svolgere le attività per il raggiungimento degli obiettivi previsti;
- Far svolgere alla PIF, al fine di aumentare le proprie competenze professionali, i compiti di stage collegato agli obiettivi da perseguire;
- Organizzare il lavoro della PIF, rispettando il suo livello di competenza e promuovere la possibilità di porre domande o riflessioni a un operatore dell'azienda formatrice.

Osservazione: le PIF sono assicurate dalla scuola contro gli infortuni professionali e non. L'assicurazione di responsabilità civile, per danni causati durante il periodo di pratica, è a carico dell'azienda formatrice.

Für die Begleitung benannte Personen und ihre jeweiligen Aufgaben

Die pädagogische Begleitung der PA während des Praktikums wird gewährleistet durch:

- Die/den BB;
- Der von der Schule benannten BL.

Persone designate per l'accompagnamento e i loro compiti

L'accompagnamento formativo della PIF durante lo stage è assicurato da:

- La/il FP;
- La/il DV designato dalla scuola.

Aufgaben der/des BB:

- Zu Beginn des Praktikums mit der PA die zu erreichenden Kompetenzen und Bewertungsziele besprechen;
- Die Entwicklung des Ausbildungsprozesses der PA betreuen, um die graduelle Entwicklung der Kompetenzen und das Erreichen der geplanten Ziele zu gewährleisten; Auswahl, Zuweisung und Bewertung der praktischen Aufgabe;
- Momente der Selbstreflexion und des formativen Feedbacks mit der PA gestalten;

- Rechtzeitig den/die Ausbildungsleiter/-in der Schule über besondere Situationen informieren;
- Die Praktikumsunterlagen, einschließlich der Aufgabenstellung und des Bewertungsberichts, erstellen und mit der PA besprechen;

Compiti della/del FP:

- Discutere con la PIF, all'inizio dello stage, le competenze e gli obiettivi di valutazione che deve raggiungere;
- Curare l'evoluzione del processo formativo della PIF, garantendone lo sviluppo graduale delle competenze e il raggiungimento degli obiettivi previsti; selezionare, assegnare e valutare il compito pratico;
- Gestire i momenti di riflessione e di feedback formativi con la PIF;
- Informare tempestivamente la/il responsabile di formazione della scuola in caso di situazioni particolari;
- Redigere e discutere con la PIF la documentazione di stage comprensiva dei compiti e del Rapporto di valutazione.

Die BL ist für die Durchführung drei 2-stündigen GAS-Besuchs verantwortlich, der mit der/dem BB und/oder der Leitperson des Ausbildungsbetriebes vereinbart wird, um:

- Die PA bei einer Tätigkeit, die mit einem Moment des täglichen Lebens im Zusammenhang steht, aktiv zu beobachten und mit ihr eine Bilanz über die Beobachtungen zu ziehen;
- Eine Bilanz über die praktische Ausbildung mit der PA zu ziehen;
- Sich mit der/dem BB zu konfrontieren;
- Zu überprüfen, dass die Praktikumsaufgabe im Zusammenhang mit den Zielen durchgeführt wurde;
- Die (wiederholten oder längeren) Abwesenheiten mit Hilfe vom Formular *ML 2-05.1 vom 30.09.2021* zu überprüfen und die möglichen Nachholstunden zu organisieren.

La/il DV ha il compito di effettuare tre visite della durata di 2 ore GAS¹, concordata con la/il FP e/o la/il responsabile dell'azienda formatrice allo scopo di:

Osservare attivamente la PIF durante un'attività legata ad un momento di vita quotidiana e fare con lei un bilancio di quanto osservato;

- Fare un bilancio della formazione pratica con la PIF;
- Confrontarsi con la/il FP;
- Verificare che il compito di stage collegato agli obiettivi sia stato eseguito;
- Verificare le assenze (ripetute o prolungate) attraverso il ML 2-05.1 del 30.09.2021 ed organizzare eventuali recuperi.

Hinweise zur Erstellung des Bewertungsberichts

Der Bewertungsbericht muss von der/dem BB bis zum Ende des Praktikums ausgefüllt und von der/dem BB innerhalb von 7 Tagen nach Abschluss des Praktikums an die Schule zurückgeschickt werden.

Die Erreichung der Lernziele muss den zu erwartenden Taxonomiestufen *C3 Anwenden* und *C4 Analysieren* entsprechen.

¹Bei den GAS-Stunden handelt es sich um Verwaltungsstunden, die mit einem Koeffizienten von 2,2 multipliziert werden müssen und welche die Reisekosten und die Erstellung von Berichten einschließen. Le ore GAS sono ore amministrative, devono essere moltiplicate per un coefficiente di 2,2 e comprendono la trasferta e la stesura del rapporto.

Ein Ziel kann sich als nicht durchführbar erweisen, wenn die entsprechende betreuende und/oder erzieherische Tätigkeit in den Richtlinien des Ausbildungsbetriebs nicht vorgesehen ist oder nicht zu den auszuführenden Aufgaben der Ausbildungsstätte gehört, so dass die PA das Ziel nicht erreichen kann. In diesem Fall ist in das Zielfeld „ND“ einzutragen und die BL im Voraus zu informieren. Nicht erreichte Ziele (NE), die das Bestehen des Praktikums beeinträchtigen, müssen argumentiert werden.

Die Bescheinigung über die praktische Ausbildung wird von der/vom BB und von der PA unterzeichnet. In der Bewertung wird angegeben, ob die praktische Ausbildung "bestanden" oder "nicht bestanden" wurde. Sie wird auf der Grundlage des von der/vom BB erstellten und mit der PA erörterten Bewertungsberichts festgelegt.

Indicazioni inerenti la compilazione del Rapporto di valutazione

Il rapporto di valutazione dovrà essere compilato dalla/dal FP entro la fine dello stage e sarà compito della PIF riconsegnarlo a scuola entro 7 giorni dalla sua conclusione.

Il raggiungimento degli obiettivi deve corrispondere al livello di tassonomia previsto, *C3 applicare* e *C4 analizzare*.

Un obiettivo può risultare non perseguibile (NP) quando l'azione socioassistenziale correlata non è prevista dalle direttive dell'azienda formatrice o non è contemplata nelle attività del luogo di stage, di conseguenza la PIF non può acquisirlo. In questo caso occorre apporre la sigla "NP" nella casella dell'obiettivo ed informare preventivamente la/il DV.

Gli obiettivi non raggiunti (NR), compromettono l'acquisizione dello stage, essi vanno argomentati.

L'attestato di formazione pratica è firmato dalla/dal FP e dalla PIF. La valutazione indicherà se lo stage è "acquisito" o "non acquisito". Essa è definita sulla base del Rapporto di valutazione compilato dalla/dal FP e discusso con la PIF.

Das Praktikum ist erworben, wenn:

- **Alle Ziele des Bewertungsberichts erreicht (E) wurden;**
- **Die Praktikumsaufgaben erfüllt wurden.**

Lo stage è acquisito quando:

- **Tutti gli obiettivi del Rapporto di valutazione sono stati raggiunti (R);**
- **I compiti di stage sono stati eseguiti.**

**Fachfrau Betreuung / Fachmann Betreuung
mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (EFZ)**
Fachrichtung Kinder
Bewertungsbericht des 2. Ausbildungsjahres
**Operatrice socioassistenziale/Operatore socioassistenziale
con attestato federale di capacità (AFC)**
indirizzo professionale Infanzia
Rapporto di valutazione del 2° anno

Nachname:	Vorname:	Klasse:
-----------	----------	---------

a. Transversalen Kompetenzen			
a. Competenze trasversali			
a1 Der eigenen Berufsrolle entsprechend handeln			
a1 Agire secondo il proprio ruolo professionale			
	E R	NE NR	ND NP
a1.1 ... erklärt die im Betrieb vorgegebenen Aufgaben- und Rollenbeschreibungen und handelt danach. (K3) a1.1 ... spiega ruoli e compiti stabiliti dall'istituto e agisce di conseguenza. (C3)			
a1.2 ... handelt selbständig im Rahmen ihrer Kompetenzen. (K3) a1.2 ... opera autonomamente nel quadro delle proprie competenze. (C3)			
a1.3 ... schätzt ihre persönlichen Grenzen ein und setzt präventive Massnahmen um. (K4) a1.3 ... valuta i propri limiti personali e applica misure preventive. (C4)			
a1.5 ... setzt bei Bedarf die Meldepflicht anhand der betrieblichen Vorgaben um. (K3) a1.5 ... applica, se necessario, l'obbligo di notifica secondo le disposizioni aziendali. (C3)			
a1.6 ... schützt die eigene physische und psychische Integrität und die Würde sowie die der betreuten Personen. (K3) a1.6 ... protegge la propria integrità fisica e psichica, nonché quelle delle persone assistite. (C3)			
a1.7 ... hält die Datenschutzbestimmungen und die Schweigepflicht ein. (K3) a1.7 ... osserva le disposizioni sulla protezione dei dati e l'obbligo del segreto professionale. (C3)			
a2 Die eigene Arbeit reflektieren			
a2 Riflettere sul proprio lavoro			
a2.1 ... reflektiert Berufssituationen und das eigene berufliche Handeln nach berufsethischen Aspekten. (K4) a2.1 ... riflette sulle situazioni professionali e sul proprio comportamento in base ai principi deontologici. (C4)			
a2.2 ... reflektiert Feedbacks und setzt Anregungen um. (K4) a2.2 ... riflette sul feedback e mette in pratica i suggerimenti. (C4)			
a2.3... gibt Feedbacks gemäss den Feedbackregeln. (K3) a2.3 ... fornisce feedback secondo le relative regole. (C3)			

a2.4 ... bezieht Vorgaben und Leitsätze des Betriebes in ihre Reflexion mit ein. (K4) a2.4 ... riflette considerando le disposizioni e le linee guida aziendali.(C4)			
a2.5 ... schätzt ihren Entwicklungs- bzw. Austauschbedarf ein und nimmt weiterführende Angebote bzw. Gespräche wahr. (K4) a2.5 ... attribuisce importanza alla propria crescita professionale e alla necessità di confrontarsi, inoltre approfitta della formazione continua e dei colloqui personali. (C4)			
a3 Professionelle Beziehungen gestalten a3 Stabilire e gestire questioni professionali			
a3.1 ... unterscheidet professionelle Beziehungen von privaten Beziehungen. (K3) a3.1 ... distingue le relazioni professionali dalle relazioni private. (C3)			
a3.2 ... wählt in der professionellen Beziehung die jeweils angemessene Nähe und Distanz. (K4) a3.2 ... mantiene le giuste distanze in ciascuna relazione professionale. (C4)			
a3.3 ... plant und gestaltet den Beziehungsaufbau oder die Beziehungsauflösung sorgfältig und ausgehend von den Bedürfnissen der betreuten Person. (K3) a3.3 ... pianifica e procede con scrupolo all'instaurarsi o allo sciogliersi di una relazione secondo le esigenze della persona assistita. (C3)			
a3.4... baut zu allen betreuten Personen eine professionelle Beziehung auf, kann diese halten, entwickeln und wieder beenden. (K3) a3.4 ... è in grado di instaurare, mantenere, sviluppare e sciogliere relazioni professionali con tutte le persone assistite. (C3)			
a3.5 ... verhält sich in ihren professionellen Beziehungen wertschätzend, emphatisch und kongruent. (K3) a3.5 ... valorizza la persona assistita dimostrandole empatia e coerenza, nell'ambito della relazione professionale. (C3)			
a3.7 ... ist sich der Wirkung der eigenen Befindlichkeit auf die professionelle Beziehung bewusst und geht damit für alle Beteiligten förderlich um. (K4) a3.7 ... è consapevole dell'effetto che il suo stato d'animo può avere su una relazione professionale; pertanto, si dimostra sempre positivo nei confronti dei suoi interlocutori. (C4)			
a4 Situations- und adressatengerecht kommunizieren a4 Comunicare in modo adeguato alla situazione e all'interlocutore			
a4.1 ... kommuniziert situations-, adressatengerecht und wertschätzend. (K3) a4.1 ... valorizza la persona assistita comunicando in modo adeguato alla situazione e all'interlocutore. (C3)			
a4.3 ... unterstützt und fördert die Kommunikation des Gegenübers unter Berücksichtigung der Selbstbestimmung. (K3) a4.3 ... sostiene e favorisce la comunicazione dell'interlocutore, tenendo conto della sua autodeterminazione. (C3)			
a4.4 ... nimmt verbale und nonverbale Botschaften der betreuten Person wahr und reagiert entsprechend. (K3) a4.4 ... comprende i messaggi verbali e non verbali della persona assistita e agisce di conseguenza. (C3)			
a5 An der Bewältigung von Konflikten mitarbeiten a5 Contribuire al superamento dei conflitti			
a5.1 ... begleitet die Bewältigung von alltäglichen Konflikten lösungsorientiert. (K3)			

a5.1 ... contribuisce al superamento dei conflitti quotidiani cercando delle soluzioni. (C3)			
a5.5 ... schätzt die eigenen Grenzen im Konfliktfall ein und zieht bei Bedarf Unterstützung hinzu. (K4)			
a5.5 ... riconosce i propri limiti nelle situazioni conflittuali e, se necessario, chiede aiuto. (C4)			
b. Begleiten im Alltag			
b. Accompagnamento quotidiano			
b1 Die eigenen Arbeiten planen			
b1 Pianificare i propri lavori			
b1.1 ... erstellt eine Tagesplanung in Bezug auf die Aktivitäten. (K3)			
b1.1 ... elabora una pianificazione giornaliera delle attività. (C3)			
b1.2 ... erfüllt die vom Betrieb übertragenen Aufgaben selbstverantwortlich. (K3)			
b1.2 ... adempie i compiti assegnatigli dall'istituto responsabilmente. (C3)			
b1.3 ... berücksichtigt die Interessen und die Bedürfnisse der betreuten Person in der Planung und spricht sich mit dem Team ab. (K4)			
b1.3 ... nella pianificazione, in accordo con l'équipe, tiene conto delle esigenze e degli interessi della persona assistita. (C4)			
b2 Den Tagesablauf mit den betreuten Personen strukturiert gestalten			
b2 Stabilire e gestire in modo strutturato la giornata delle persone			
b2.1 ... setzt einen rhythmisierten Tagesablauf, der adäquate Rituale miteinschliesst, um. (K3)			
b2.1 ... struttura la giornata integrandovi opportuni rituali. (C3)			
b2.3 ... stärkt die betreuten Personen, den Tagesablauf möglichst selbstverantwortlich und selbstständig zu gestalten. (K3)			
b2.3 ... aiuta le persone assistite a gestire la giornata nel modo più responsabile e autonomo possibile. (C3)			
b3 Die Privatsphäre schützen und Rückzugsmöglichkeiten bieten			
b3 Tutelare la sfera privata e consentire momenti di privacy			
b3.1 ... schützt die Privatsphäre der betreuten Person. (K3)			
b3.1 ... protegge la sfera privata della persona assistita. (C3)			
b3.2 ... stärkt die betreute Person, ihre Privatsphäre selber zu schützen. (K3)			
b3.2 ... aiuta la persona assistita a proteggere autonomamente la propria sfera privata. (C3)			
b3.3 ... bietet auf die Situation der betreuten Personen angepasste Formen von Rückzugsmöglichkeiten an. (K3)			
b3.3 ... propone forme di privacy adeguate alla situazione della persona assistita. (C3)			
b3.4 ... gestaltet Ruhe- und Schlafphasen individuell und in der Gruppe. (K3)			
b3.4 ... accompagna le fasi di riposo e di sonno sia secondo le necessità dell'individuo che del gruppo. (C3)			
b4 Die alltägliche Umgebung gestalten			
b4 Stabilire e gestire l'ambiente quotidiano			
b4.1 ... gestaltet die alltägliche Umgebung für verschiedene die betreuten Personen Bedürfnisse und sich selbst optimal. (K3)			
b4.1 ... stabilisce e gestisce l'ambiente quotidiano in modo ottimale per le persone assistite e per sé stesso. (C3)			

<p>b4.2 ... nutzt Räume für geeignete Aktivitäts-/Bildungs-/Ruhe-/Themenbereiche und weiss, welche Materialien dafür nötig sind. (K3)</p> <p>b4.2 ... sfrutta opportunamente i locali per le attività ricreative ed educative, i momenti di quiete e gli eventi a tema, e sa quali materiali impiegare. (C3)</p>			
<p>b4.3 ... schätzt ein, bei welchen räumlichen Gegebenheiten Hilfsmittel notwendig sind, wo diese sinnvoll platziert werden, und teilt dies der zuständigen Person mit. (K4)</p> <p>b4.3 ... valuta in quali locali sono necessari dei mezzi ausiliari, i luoghi più adatti dove posizionarli e lo comunica alla persona responsabile. (C4)</p>			
<p>b4.4 ... beachtet bei der Raumplanung sicherheitsrelevante – insbesondere die Sicherung gefährlicher Gegenstände und Freihaltung der Fluchtwege – und ergonomische Aspekte. (K3)</p> <p>b4.4 ... nella sistemazione e gestione degli ambienti interni, presta attenzione ad aspetti importanti a garantire la sicurezza e l'ergonomia, in particolare la messa in sicurezza di oggetti pericolosi e lo sgombero delle vie di fuga. (C3)</p>			
<p>b5 Hauswirtschaftliche Tätigkeiten ausführen b5 Svolgere attività di economia domestica</p>			
<p>b5.1 ... führt hauswirtschaftliche Tätigkeiten aus und bezieht die betreute Person dabei mit ein. (K3)</p> <p>b5.1... svolge attività di economia domestica coinvolgendo la persona assistita. (C3)</p>			
<p>b5.2 ... unterstützt die Selbstbestimmung und Selbstständigkeit der betreuten Person in Bezug auf hauswirtschaftliche Tätigkeiten und berücksichtigt dabei deren Fähigkeiten. (K3)</p> <p>b5.2 ... sostiene l'autonomia e l'autodeterminazione della persona assistita nello svolgimento delle attività domestiche, tenendo conto delle sue capacità. (C3)</p>			
<p>b5.3 ... reinigt und wartet Geräte gemäss Bedienungsanleitung. (K3)</p> <p>b5.3 ... pulisce e provvede alla manutenzione degli utensili, secondo le istruzioni per l'uso. (C3)</p>			
<p>b5.4 ... berücksichtigt die geltenden Hygienerichtlinien und Massnahmen zur Infektions- und Gefahrenprävention. (K3)</p> <p>b5.4 ... si attiene alle norme igieniche e alle misure di prevenzione delle infezioni e dei pericoli. (C3)</p>			
<p>b5.5 ... führt hauswirtschaftliche Tätigkeiten umweltschonend aus und berücksichtigt dabei den nachhaltigen Umgang mit natürlichen Ressourcen sowie den sparsamen Energieverbrauch. (K3)</p> <p>b5.5 ... svolge attività di economia domestica nel rispetto dell'ambiente, facendo un uso sostenibile delle risorse naturali e praticando il risparmio energetico. (C3)</p>			
<p>b6 Esssituationen vorbereiten und begleiten b6 Preparare e accompagnare situazioni legate ai pasti</p>			
<p>b6.1 ... bereitet einfache Mahlzeiten unter Einbezug der betreuten Personen zu. (K3)</p> <p>b6.1... prepara semplici pasti coinvolgendo le persone assistite. (C3)</p>			

<p>b6.2 ... beachtet bei der gemeinsamen Zubereitung von Mahlzeiten mögliche Gefahrenquellen für die betreuten Personen und sich und trifft die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. (K3)</p> <p>b6.2 ... presta attenzione, nella preparazione in comune dei pasti, a possibili fonti di pericolo per sé stesso e per le persone assistite, e adotta le necessarie misure precauzionali. (C3)</p>			
<p>b6.3 ... geht ressourcenschonend mit Nahrungsmitteln um. (K3)</p> <p>b6.3 ... utilizza gli alimenti in modo razionale, evita gli sprechi. (C3)</p>			
<p>b6.4 ... bietet individuelle Unterstützung beim Essen an und setzt bei Bedarf Hilfsmittel ein. (K3)</p> <p>b6.4 ... offre assistenza individuale durante i pasti e, se necessario, impiega mezzi ausiliari. (C3)</p>			
<p>b6.5 ... berücksichtigt Vorlieben und Wünsche der betreuten Personen. (K3)</p> <p>b6.5 ... tiene conto delle preferenze e delle richieste delle persone assistite. (C3)</p>			
<p>b6.7 ... nutzt die Mahlzeiten als Gelegenheit zur Beziehungspflege und trägt zur positiven Kommunikation bei. (K3)</p> <p>b6.7 ... sfrutta i pasti come occasione per curare le relazioni e sostiene una comunicazione positiva con le persone assistite. (C3)</p>			
<p>b6.8 ... fördert die Selbstständigkeit der betreuten Personen beim Essen. (K3)</p> <p>b6.8 ... sostiene l'autonomia delle persone assistite durante i pasti. (C3)</p>			
<p>b7 Bewegungsfördernde Umgebung schaffen b7 Creare un ambiente che incentiva il movimento</p>			
<p>b7.1 ... bietet individuell bewegungsfördernde Angebote an. (K3)</p> <p>b7.1 ... avanza proposte individuali per incentivare il movimento. (C3)</p>			
<p>b7.2 ... gestaltet Innen- und Aussenräume bewegungsfreundlich. (K3)</p> <p>b7.2 ... sistema ambienti interni e esterni in funzione dell'attività fisica. (C3)</p>			
<p>b7.3 ... wendet das Sicherheitskonzept der Institution zum Schutz der betreuten Person an. (K3)</p> <p>b7.3 ... applica il piano di sicurezza dell'istituto per proteggere la persona assistita. (C3)</p>			
<p>b7.4 ... stellt ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Innen- und Aussenaktivitäten her. (K3)</p> <p>b7.4 ... stabilisce un rapporto equilibrato tra attività interne e attività esterne. (C3)</p>			
<p>b7.5 beobachtet den Bewegungsablauf der betreuten Personen und bespricht auffälligkeiten mit der fachlich vorgesetzten Person. (K4)</p> <p>b7.5 ... osserva la mobilità delle persone assistite e in caso di eventuali anomalie si rivolge al superiore. (C4)</p>			
<p>b8 Die Körperhygiene und Körperpflege unterstützen b8 Aiutare nell'igiene e nella cura del corpo</p>			
<p>b8.1 ... unterstützt die betreuten Personen bei der Körperhygiene unter Einbezug der Selbstbestimmung und Selbstständigkeit der betreuten Person. (K3)</p> <p>b8.1... aiuta la persona assistita nell'igiene del corpo sostenendone l'autonomia e l'autodeterminazione. (C3)</p>			
<p>b8.2 ... nimmt die Körperpflege der betreuten Person personenzentriert vor. (K3)</p> <p>b8.2... procede alla cura del corpo secondo un approccio centrato sulla persona. (C3)</p>			

b8.3 ... schützt bei der Körperpflege die Intimsphäre der betreuten Person. (K3) b8.3... protegge la sfera intima della persona assistita durante la cura del corpo. (C3)			
b8.4 ... setzt für den Transfer der betreuten Person Hilfsmittel ein. (K3) b8.4... se necessario, impiega mezzi ausiliari per aiutare la persona assistita negli spostamenti. (C3)			
b9 In Unfall-, Krankheits- und Notfallsituationen angemessen handeln b9 Agire in modo adeguato in situazioni di infortunio, malattia ed emergenza			
b9.1 ... reagiert im Krankheitsfall, bei Unfällen und auch in medizinischen Notfallsituationen angemessen und professionell. (K3) b9.1 ... reagisce in modo adeguato e professionale in situazioni di infortunio, malattia ed emergenza medica. (C3)			
b9.4 ... wendet Massnahmen zur Prävention von Infektionen unter Berücksichtigung betrieblicher Vorgaben an. (K3) b9.4 ... adotta misure di prevenzione delle infezioni secondo le disposizioni aziendali. (C3)			
b9.5 ... beobachtet Veränderungen im Gesundheitszustand und meldet Auffälligkeiten der zuständigen Stelle. (K4) b9.5 ... osserva i cambiamenti nello stato di salute e comunica anomalie al servizio competente. (C4)			
c. Ermöglichen von Autonomie und Partizipation c. Sostegno all'autonomia e alla partecipazione			
c1 Die Teilnahme am sozialen und kulturellen Zusammenleben ermöglichen und begleiten c1 Permettere e accompagnare la partecipazione alla vita sociale e culturale			
c1.1 ... begleitet und fördert die Teilnahme und Teilhabe der betreuten Personen am gesellschaftlichen Leben. (K3) c1.1 ... sostiene e accompagna la partecipazione della persona assistita alla vita sociale. (C3)			
c2 Die betreuten Personen in Entscheidungsprozessen begleiten c2 Accompagnare le persone assistite durante i processi decisionali			
c2.3 ... stärkt das Selbstbewusstsein und die Entscheidungsfähigkeit der betreuten Personen. (K3) c2.3 ... sostiene l'autostima e la capacità di decidere della persona assistita. (C3)			
c2.4 ... schätzt ein, wann von der betreuten Person getroffene Entscheidungen auf Grenzen stossen. (K4) c2.4 ... valuta quando le decisioni della persona assistita raggiungono dei limiti. (C4)			
c3 Soziale Kontakte und Beziehungen unterstützen c3 Favorire contatti e relazioni sociali			
c3.1 ... unterstützt die betreuten Personen im Aufbauen, Unterhalten und Auflösen von sozialen Kontakten und Beziehungen. (K3) c3.1 ... sostiene la persona assistita nell'instaurare, mantenere e sciogliere contatti e relazioni sociali. (C3)			
c3.2 ... begleitet die betreuten Personen in der Nutzung sozialer Medien. (K3) c3.2 ... accompagna la persona assistita nell'uso dei social media. (C3)			

c3.3 ... nimmt die Veränderungen in den sozialen Kontakten der betreuten Personen wahr (Beginn einer Beziehung, Trennung und Bruch) und reagiert auf diese Veränderungen. (K4) c3.3 ... osserva i cambiamenti nei contatti e nelle relazioni sociali della persona assistita (inizio, separazione e fine relazione) e agisce di conseguenza. (C4)			
d. Arbeiten in einer Organisation und in einem Team d. Lavoro in un'organizzazione e in un'équipe			
d1 Im Team zusammenarbeiten d1 Collaborare all'interno di un'équipe			
d1.1 ... gibt relevante Informationen nachvollziehbar im Team weiter und wendet dabei die Fachsprache an. (K3) d1.1 ... trasmette all'équipe informazioni rilevanti in modo chiaro impiegando un linguaggio tecnico. (C3)			
d2 Mit Fachpersonen interprofessionell zusammenarbeiten d2 Collaborare a livello interprofessionale con altri operatori specializzati			
d2.3 ... nutzt die vom Betrieb vorgesehenen Informationskanäle. (K3) d2.3 ... utilizza i canali di informazione previsti dall'istituto. (C3)			
d5 Allgemeine administrative Arbeiten ausführen d5 Svolgere lavori amministrativi generali			
d5.1 ... führt administrative Arbeiten gemäss betrieblichen Vorgaben aus. (K3) d5.1 ... svolge lavori amministrativi secondo le disposizioni aziendali. (C3)			
d5.2 ... wendet die administrativen Abläufe und die dazu verwendeten betrieblichen digitalen Instrumente und Handbücher sicher an. (K3) d5.2 ... si attiene ai processi amministrativi impiegando gli strumenti digitali aziendali e manuali necessari in modo sicuro. (C3)			
d5.5 ... verfasst ein Protokoll einer Teamsitzung mit elektronischen Hilfsmitteln. (K3) d5.5 ... redige il verbale di una riunione dell'équipe con mezzi ausiliari elettronici. (C3)			
e. Handeln in spezifischen Begleitsituationen (Fachrichtung Kinder) e. Comportamento in specifiche situazioni di accompagnamento (indirizzo infanzia)			
e1 Kinder und deren Familien während der Eingewöhnung begleiten e1 Accompagnare i bambini e le loro famiglie durante la fase di ambientamento			
e1.3 ...nimmt die Bedürfnisse des Kindes wahr und reagiert professionell darauf. (K4) e1.3 ... asseconda le esigenze del bambino agendo con professionalità. (C4)			
e2 Übergänge kinder- und gruppenbezogen begleiten und gestalten e2 Accompagnare e gestire i trasferimenti facendo riferimento ai bambini e al gruppo			
e2.1 ... begleitet alltägliche Übergänge der Kinder individuell, bedürfnisgerecht und entwicklungsorientiert. (K3) e2.1 ... accompagna i momenti di transizione quotidiana dei singoli bambini rispettando le loro necessità e in funzione del loro sviluppo. (C3)			

e3 Die Beziehung zu Säuglingen und Kleinkindern gestalten und die Körperpflege ausführen			
e3 Stabilire la relazione con neonati e bambini piccoli e curarne l'igiene del corpo			
e3.1 ... baut über die Beziehungsgestaltung im Alltag eine vertrauensvolle Bindung zu Säuglingen und Kleinkindern auf. (K3) e3.1 ... crea una relazione con neonati e bambini piccoli conquistando la loro fiducia gradualmente e nel rispetto dei loro tempi. (C3)			
e3.2 ... erkennt die Bedürfnisse der Säuglinge und Kleinkinder anhand von Mimik, Verhalten, Körperhaltung und emotionaler Verfassung und reagiert darauf entsprechend. (K4) e3.2 ... riconosce le esigenze di neonati e bambini piccoli osservando mimica, linguaggio del corpo, comportamento e stato d'animo e agendo di conseguenza. (C4)			
e3.4 ... pflegt Säuglinge und Kleinkinder sorgfältig und fachlich korrekt. (K3) e3.4 ... si prende cura di neonati e bambini piccoli in modo corretto e scrupoloso. (C3)			
e4 Kinder in Gruppensituationen begleiten und unterstützen			
e4 Assistere e sostenere i bambini in situazioni di gruppo			
e4.2 ... beschreibt die bestehenden Regeln und Rahmenbedingungen der Einrichtung und handelt danach. (K3) e4.2 ... descrive le regole e le condizioni quadro dell'istituto e vi si attiene. (C3)			
e4.3 ... unterstützt die Kinder dabei, ihre Wünsche zu äussern und in der Ausgestaltung derselben. (K3) e4.3 ... aiuta i bambini a esprimere le proprie richieste e a metterle in pratica. (C3)			
e4.6 ... nimmt die Bedürfnisse des einzelnen Kindes sowie der Kindergruppe gleichermaßen wahr. (K4) e4.6 ... attribuisce la stessa importanza alle esigenze dell'individuo e a quelle del gruppo. (C4)			
f. Unterstützen von Bildung und Entwicklung, Erhalten und Fördern von Lebensqualität (Fachrichtung Kinder)			
f. Sostegno alla formazione, allo sviluppo, al mantenimento e alla promozione della qualità di vita (indirizzo infanzia)			
f1 Beim Erfassen und Dokumentieren der Bildungs- und Entwicklungsprozesse mitwirken			
f1 Partecipare al rilevamento e alla documentazione dei processi di formazione e di sviluppo			
f1.3 ... erklärt das pädagogische Konzept des Betriebs und kann die eigenen Handlungen ins Konzept einfügen. (K4) f1.3 ... illustra il progetto pedagogico dell'istituto e adatta il proprio operato a tale modello. (C4)			
f1.4 ... ist sich der Wichtigkeit einer differenzierten, wertefreien und situationsbedingten Beobachtung bewusst. (K3) f1.4 ... è consapevole dell'importanza di osservare in modo specifico, senza giudizi di valore e riferendosi ad una situazione data. (C3)			
f1.6 ... dokumentiert die Beobachtungen und Äusserungen unter Einbezug der betrieblichen Hilfsmittel und Berücksichtigung des Datenschutzes systematisch und nachvollziehbar. (K3) f1.6 ... documenta osservazioni e commenti in modo chiaro e sistematico, impiegando i mezzi ausiliari aziendali e tenendo conto delle esigenze relative alla protezione dei dati. (C3)			

f1.7 ... erläutert die gesetzlichen und betriebsinternen Vorgaben im Falle einer Kindeswohlgefährdung sowie die Handlungsschritte und wendet diese bei Bedarf an. (K3) f1.7 ... spiega le disposizioni legali e aziendali nel caso in cui il bene di un minore fosse esposto a pericolo; conosce le fasi procedurali e, se necessario le applica. (C3)			
f2 Bei der Planung von bildungs- und entwicklungsunterstützenden Angeboten mitwirken f2 Partecipare alla pianificazione delle offerte che favoriscono la formazione e lo sviluppo			
f2.1 ... fördert die Interessen der Kinder. (K3) f2.1 ... sostiene gli interessi del bambino. (C3)			
f2.2 ... fördert die Autonomie und Selbstwirksamkeit der Kinder. (K3) f2.2 ... sostiene l'autonomia e l'autoefficacia del bambino. (C3)			
f2.3 ... ermöglicht dem Kind durch entwicklungsunterstützende Massnahmen Erfolgserlebnisse. (K3) f2.3 ... permette al bambino di vivere esperienze gratificanti mediante misure volte a favorirne lo sviluppo. (C4)			
f3 Gruppen- und kinderbezogene Angebote anregen und durchführen f3 Proporre e attuare offerte riferite a gruppi e a bambini			
f3.1 ... regt im Alltag Bildungs- und Entwicklungsprozesse an. (K3) f3.1 ... stimola quotidianamente i processi educativi e di sviluppo. (C3)			
f3.2 ... stellt eine Lernumgebung bereit, welche den Kindern die Freude am Entdecken und spielerischen Lernen ermöglichen. (K3) f3.2 ... predispose un ambiente di apprendimento che permetta al bambino di divertirsi facendo nuove scoperte ed imparare giocando. (C3)			
f3.3 ... begegnet den Kindern offen und achtsam und unterstützt Selbstständigkeit, Selbstwirksamkeit und Selbstvertrauen. (K3) f3.3 ... si dimostra aperto e attento nei confronti del bambino e ne sostiene l'autonomia, l'autostima e l'autoefficacia. (C3)			
f4 Beim Analysieren und Auswerten der Bildungs- und Entwicklungsangebote mitwirken f4 Partecipare all'analisi e alla valutazione delle offerte formative e di sviluppo			
f4.1 ... wertet die Planung ihrer pädagogischen Arbeit gemäss den betrieblichen Vorgaben aus und passt sie bei Bedarf an. (K3) f4.1 ... valuta la pianificazione del suo lavoro pedagogico secondo le disposizioni aziendali e lo adatta se necessario. (C3)			
f4.2 ... reflektiert die eigene Rolle, Vorbildfunktion und Motivation in der Durchführung der Angebote und bespricht diese mit dem Team. (K4) f4.2 ... riflette e discute in équipe sul suo operato, sul suo ruolo, sulla sua motivazione, sulla sua funzione come modello di riferimento nella realizzazione delle offerte proposte (C4)			
f4.3 ... bereitet gemeinsam mit der vorgesetzten Fachperson oder dem Team ein Standort-gespräch vor, führt es durch und bereitet es nach. (K3) f4.3 ... prepara, unitamente al superiore o all'équipe, un colloquio di valutazione, lo conduce e lo elabora. (C3)			

f4.5 ... begegnet den Gesprächspartnern jederzeit wertschätzend. (K3) f4.5 ... si rivolge in qualunque momento ai suoi interlocutori con stima e rispetto. (C3)			
--	--	--	--

Argumente für nicht erreichte Ziele (NE) Argomentazioni inerenti obiettivi non raggiunti (NR)

Aufgaben für die Person in Ausbildung Compiti per la persona in formazione		
Die Aufgaben wurde ausgeführt. I compiti sono stati eseguiti	Ja	Nein

Anmerkungen der/des BB zum Verhalten PA und zur Ausführung der Arbeiten Considerazioni da parte della/del FP sul comportamento della PIF e sull'esecuzione del lavoro
Verantwortungsbewusst sein <i>Sie/er übernimmt Verantwortung in ihrem Zuständigkeitsbereich, ist mitverantwortlich für das Wohlergehen der betreuten Personen, nimmt ihre eigene Rolle wahr ...</i> Ha senso di responsabilità <i>Si assume responsabilità nel proprio settore di competenza, si assume la corresponsabilità per il benessere delle persone assistite, rispetta il proprio ruolo...</i>

Initiative ergreifen

Sie/er beteiligt sich aktiv an der Organisation, erwirbt ständig neue Kenntnisse und Fähigkeiten, unterbreitet ihre/seine persönlichen Vorschläge...

Ha iniziativa

Partecipa attivamente all'organizzazione, acquisisce continuamente nuove conoscenze e capacità, presenta le proprie proposte personali...

Flexibel sein

Sie/er kann sich an bestimmte Situationen, an unerwartete Ereignisse und an die Bedürfnisse der betreuten Personen anpassen ...

È flessibile

Si adatta alle situazioni, agli imprevisti e alle esigenze delle persone assistite...

Mit Kritik umgehen können

Sie/er nimmt Kritik an und erkennt Konflikte, diskutiert sachbezogen, sucht konstruktive Lösungen...

È capace di gestire le critiche

Accetta le critiche e riconosce il conflitto, discute in modo pertinente, cerca soluzioni costruttive...

Kollegial sein

Sie/er verhält sich fair, hält sich an getroffene Vereinbarungen, arbeitet mit dem/der Ausbilder/-in zusammen, mit dem Team...

È collegiale

Si comporta in modo equo, rispetta gli accordi presi, collabora con la formatrice/il formatore, con l'équipe...

Freundlich sein

Sie/er geht freundlich und respektvoll mit den Menschen um...

È cordiale

Si pone con le persone in modo gentile e rispettoso...

Zeit und Arbeitsrythmen respektieren

Sie /er kann das Timing an die Bedürfnisse der betreuten Person und an die Situation anpassen...

Rispetta tempi e ritmi di lavoro

Adequa i tempi ai bisogni della persona assistita e alla situazione...

Die Ausführung der Arbeiten ist von angemessener Qualität

Sie/er wendet Fachwissen in der praktischen Arbeit an, ist diskret, hält sich an die Berufsstandards...

L'eseecuzione del lavoro è di qualità adeguata

Applica le conoscenze professionali nel lavoro pratico, è discreto/discreta, si attiene agli standard professionali...

Bemerkungen durch die Person in Ausbildung

Osservazioni da parte della persona in formazione